

Do not use if pouch has been damaged or opened.
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist.
Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet.
Använd inte sådana som är öppnade förpackningar.
Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu.
Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpen.
Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.
Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata.
•••••
如果袋子已损坏或打开，请勿使用。
لا تستخدم الصناديق إذا كان الباكيت مفتوحاً.
주변에 손상되었거나 열려있는 경우에는 사용하지 마십시오.
Nepoužívať, ak je vreciško poškodené alebo otvorené.
Ne pas utiliser si l'emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé.
No utilizar si el estuche está dañado o abierto.

Store $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Bewaren $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Bei $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F) lagern.
Opbevaring $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Förvara i $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Säilytyslämpötila $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Lagre ved $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Armazén em $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Conservare a $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
(.86°) 30°C \geq 30°C (86°F).
เก็บในอุณหภูมิที่ต่ำกว่า 30°C (86°F).
储存温度 $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
30°C (86°F) درجة سيلزروين 30° درجة سيلزروين.
النخرين 30° درجة سيلزروين.
30°C (86°F) 이하에 보관.
Skladujte do $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Conserver à une température $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
Conservar a $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).

\times 30°C (86°F)

Not made with natural rubber latex.
Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex.
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
Ikke lavet med naturlig gummilatex.
Produkten är inte tillverkade av naturgummilatex.
Ei sisälly luonnonkumikateksi.
Ikke laget av naturlig latex.
Não é feito com látex de borracha natural.
Privo di lattice di gomma naturale.
(.86°) 30°C \geq 30°C (86°F).
เก็บในอุณหภูมิที่ต่ำกว่า 30°C (86°F).
不是采用天然橡胶乳胶制成。
غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي.
천연 고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다.
Vyroben bez prírodného latexu.
Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane.
A usage unique. Ne pas réutiliser.
Desechables. No reutilizar.

Keep away from sunlight and heat.
Uit de buurt van zonlicht en warmte houden.
Vor Sonnenlicht und Hitze schützen.
Må ikke opbevares i direkte sollys og varme.
Håll borta från solljus och värme.
Säilytä etästi auringonvalolta ja kuumuudelta.
Ikke utsett produktet for sollys og varme.
Manter longe da luz solar e calor.
Tenerlo lejos de la luz solar y del calor.

.•••••

远避阳光和热。

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

•••••

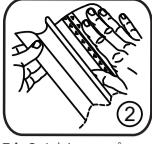
•••••

••••

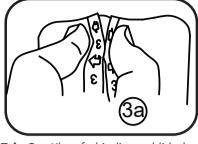
PolyMem® Surgical™ forbinding



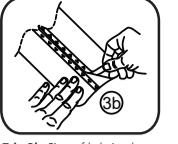
Trin 1. Fjern en side af klæbemidlets beskyttelsesfilm.



Trin 2. Anbring over såret. Fjern langsomt den anden halvdel af beskyttelsesfilmen, mens klæbemidlet presses mod huden.



Trin 3a. Klæm forbindningen blidt, hvor de to hvide strimler mødes ved kanten af forbindningen. Dette får afdekningslaget til at begynde at løfte sig.



Trin 3b. Fjern afdekningslagene et ad gangen. Glat blidt den tynde film ud i takt med, at hver afdekningslag fjernes.

BESKRIVELSE:

PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretanmatrisk, som indeholder (1) rensemiddel til så (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorberende polymerer. Forbindingerne bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der sørger for, at huden kan ånde og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en sekundær forbindung eller en kombination af primær og sekundær forbindung. Denne stærkt konforme og absorberende forbindung i MAX-tjocklelse trækker sårveske, som er kendt for at indeholde naturlige vækstfaktorer og næringsstoffer, til sårstedet.

PolyMem Silver-produkter indeholder meget små sølvpartikler og misfarver ikke huden. Solvet agerer internt i forbindingen for at beskytte mod mikrobiel kontaminering. Approximativt sølvindhold efter område er 207 µg/cm².

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:

- håndtere og hele så på en effektiv måde
- reducere risikoen for infektion i operationssår
- absorber væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø
- minimere og lette vedvarende og procedurenæssig sårsmerte
- fremskynde postkirurgisk bedring og rehabilitering
- reducere ødem, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER FOR ALLE MENNESKER:

Under vejledning af sundhedspersonale, til heling af operationssår af delvis eller fuld tykkelse ved primær hensigt.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER:

- Kun til udvortes brug • PolyMem-forbindinger er ikke kompatibel med oxidationsmidler (hydrogenperoxid- eller hypochloritopløsninger) • Må ikke gensteriliseres • Må ikke bruges, hvis pakken er åben eller beskadiget • Engangsbrug • Pår forbindinger under spænding • Vælg en forbindung, der sikrer, at PolyMem-bandagen dækker snittet helt; klæbemidlet bør ikke komme i kontakt med snittet
- PolyMem-forbindinger er ikke beregnet til at erstatte hudlukninger såsom hæfteklammer, suturer eller vævslim
- Lad vævslimen tørre grundigt før påføring, ellers kan bandagen blive løbet fast • For du udøver billedannelsesprocedurer, skal du vurdere, om forbindingen skal fjernes • Undgå kontakt med elektroder eller ledende geler
- Topisk behandling anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-forbindinger • Vær opmærksom på tegn på infektion eller maceration • Brug ikke og ophør med at bruge på personer, der viser tegn på folsumhed, irritation eller allergi fra forbindingen eller dens materialer • Beregnet til engangsbrug på én person. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion.

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gör noget ved infektionens årsag.

Skal opbevares ved stuetemperatur $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F).

Tilladt udsving $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F), men bør dog minimeres.

Bortskaffes som typisk miljøskadeligt affald.

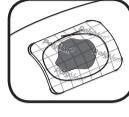
Dimensionerne er approksimative.

DA

BRUGSANVISNING:

Første anvendelse:

- Forbered snittet eller den kroniske sår i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en lege eller anden ordinérerende kliniker. Tør huden omkring såret helt for at sikre vedvarende klæbning af forbindung.
- Vælg en forbindung, der sikrer direkte kontakt af PolyMem-bandagen med hele snittet eller hele det kroniske sår, så membranpruden er 0,6 - 5 cm ($\frac{1}{4}$ - 2") større end snittet eller det åbne sår.
- De bedste resultater opnås, hvis PolyMem-bandagen dækker alt betændt eller beskadiget område omkring snittet eller det kroniske sår. Må ikke påføres under spænding.
- Ved torre, kroniske sår skal du fugte såret eller forbindungen let.
- Skitsér den omrentlige sårmargin på ydersiden af forbindingen for at hjælpe med at bestemme, hvornår den skal skiftes.
- Ved knæincision skal knæt bojes i en vinkel på ca. 45 til 60 grader for optimal anlæggelse og for at reducere risikoen for, at benflexion/-ekstension resulterer i beskadigelse af huden.



Anvendelse:

1. Ved kroniske sår kan der eventuelt konstateres en dramatisk stigning i sårvesken i de første få dage grundet væskeudtrækningen. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
2. Hold forbindingen tør og på plads under badning. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

Indikatorer for skift af forbindung:

1. **Ved snit** skal du skifte den første forbindung 3-5 dage efter primær luftning. Andre grunde til at skifte:
 - Bandagen er 75% mættet med væske eller blod
 - Patienten eller såret viser tegn på infektion
 - Folg retningslinjerne fra faciliteten eller kirurgen ved udskrivning
 - Hvis snittet ikke er helt epiteliseret, skal du udskifte med en anden PolyMem-forbinding. Såret kræver normalt ikke yderligere rengøring før påføring.
 - Fortsat anvendelse efter epitelisering forbedrer de langsiddede resultater. Påfør nye forbindinger ugentligt, indtil alle tegn på betændelse er løst. Udkift, hvis forbindingerne bliver våde.

2. Ved et væskende, kronisk sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken omtræt nær sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken nær kanten af sårbandagen.

3. Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, bændelse, hypergranulation, blodgjort væv eller ved ønsket om at faciliterer fjernelsen af dødt væv.

Skift af forbindung:

1. Skift af forbindung: Loft kanten af forbindingen. Brug teknikken til 180-graders fjerne, og rul forbindingen tilbage på sig selv. Tryk på huden ved samlingen mellem hud/klæbemiddel hjælper med at sikre en smertefri fjerne. Fortsæt på samme måde gennem hele forbindings længde og bredde.
2. Hvis koaguleret blod eller torr væske har fået forbindingen til at adhærente til huden eller hår, bruges en lille mængde saltvandsoplosning eller vand til på en blid måde langsomt at blodgøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret.



3. Håndt skift af forbindung i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en lege eller anden ordinérerende kliniker. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyre eller rense et operationsårsar under skiftene, medmindre operationsårsaret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense operationsårsaret og efterlader ikke rester, der skal fjernes.

Overdrevnen rensning kan eventuelt kvæste regenererende væv og forsinke heling.

Observationer under brug eller skift:

1. Under normal heling af kroniske sår kan såret muligvis se ud som om det bliver større i løbet af de første få dage grundet væskeudtrækningen. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.

2. PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelsen af nye blodkær, så det er ikke uormalt at se blodig sårveske og forbindinger under skift.
3. Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmen, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sarthed, for stor vævdannelsel eller mangel på heling. Rådfør med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, folsumhed, allergi, blodgøring eller hypergranulation.

Alle alvorlige hændelser, der er forekommet i forbindelse med dette udstyr, skal rapporteres af brugeren og/eller patienten til Ferris Mfg. Corp. og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

PolyMem® Surgical™ förband



Steg 1. Ta bort ena sidan av klärets skyddsfilm.



Steg 2. Applicera över såret. Ta försiktig bort den andra halvan av skyddsfilmens samtidigt som du trycker förbandet mot huden.



Steg 3a. Kläm förbandet nära såret, där två vita ränder möts vid kanten av förbandet. Det kommer göra så att skyddslaget börjar lossna.



Steg 3b. Ta bort skyddslagen ett i taget. Jämna försiktigt ut den tunna filmen samtidigt som du tar bort skyddslaget.

BESKRIVNING:

PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fugtighetsbevarande polyuretanmatrisk som innehåller (1) såra sårrensing, (2) efterfuktande glycerin och (3) superabsorberande polymerer. Förbanden har ett tunt polyuretaniskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som kombinerat primär- och sekundär förband eller som sekundär förband. Detta bekväma och mycket absorberande förbandet i MAX-tjocklek drar i sårvätska, som är känt för dess naturliga tillväxtfaktorer och näringssämlen, och leder denna till sårörat.

PolyMem Silver består av ytterst fina silverpartiklar och lämnar inga fläckar på huden. Silvret är verksamt inuti förbandet och skyddar mot mikrobiell kontaminering. Ungefärlig silverhalt per område 207 µg/cm².

Läkemedelsfria PolyMem förband bidrar till att:

- effektiv behandla och läka sår
- minska risken for infektion i operationssår
- absorbera vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
- minska och lindra ihållande smärta och procedursmärta
- underlätta läkning och rehabilitering efter operation
- minska ödem, blåmärken och inflammationsspridning till intilliggande, oskadad vävnad

INDIKATIONER FÖR ALLA MÄNNISKOR:

Under överseende av sjukvårdspersonal, för behandling av operationssår med partiell eller full tjocklek som främsta syfte.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- För utvärtes bruk • PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
- Får inte omsteriliseras • Använd inte för packningen öppnats eller skadats • För engångsbruk • Applicera inte förbandet under tryck • Välj ett förband som säkerställer att snittet täcks helt av PolyMem då det vidhäftande området inte får komma i kontakt med snittet • PolyMem förband är inte avsedda att ersätta produkter för slutförslutning av hudsentr som klamar, suturer eller vävnadsnål • Låt vävnadsnål torka ordentligt innan förbandet appliceras, annars kan förbandet fastna • Avgör om förbandet ska avlägsnas för bildhandling
- Undvik kontakt med elektroder och ledande gel • Topisk behandling rekommenderas inte tillsammans med PolyMem
- Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration
- Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material • Avsedd för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisiken.

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, förutsatt att lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

Förvara i rumstemperatur $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F). Temperaturer $\leq 55^{\circ}\text{C}$ (131°F) är tillåtna men bør undvikas.

Kassera som biologiskt riskavfall.

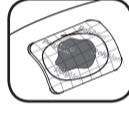
Matten är ungefärliga.

SV

INSTRUKTIONER:

Initialt applicering:

1. Fördert snittet eller det kroniska såret enligt gällande principer eller enligt anvisningar från din läkare. Låt området runt såret torka helt för långvarig vidhäftning av förbandet.
2. Välj ett förband som säkerställer direkt kontakt mellan PolyMem förband och hela snittet eller hela det kroniska såret, så att membranprylen är 0,6 – 5 cm ($\frac{1}{4}$ – 2") större än snittet eller såret.
3. Bästa resultatet uppnås om PolyMem förband täcker all inflammerad eller skadad hud runt snittet eller det kroniska såret. Får inte appliceras under tryck.
4. Fuktta såret eller förbandet något om det kroniska såret är torrt.
5. Rita av det kroniska sårets ungefärliga kant ovanpå förbandet för att lättare kunna avgöra när det är dags att byta.
6. Befräffande sår på knän, bör knätd hållas i en ungefärlig 45-60 graders vinkel för optimal applicering för att minska risken att benets böjning/unträckning resulterar i hudspricka.



Användning:

1. Vid kroniska sår kan det förekomma en kraftig ökning av mängden sårvätska under de första dagarna på grund av att förbandet drar till sig vätska. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar.
2. Håll förbandet torrt och på plats vid dusch eller bad. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Indikationer vid byte av förband:

1. **Vid snitt**, ska den första omläggningen av förbandet ske 3-5 dagar efter den huvudsakliga förslutningen. Andra orsaker till byte:
 - Förbandet är till 75% mättat av sårvätska eller blod
 - Patienten eller såret visar tecken på infektion
 - Följ klinikers eller kirurgens riktlinjer när patienten skrivs ut
 - Har snittytan epitelisat inte helt återbildats ska förbandet bytas mot ett nytt PolyMem förband. Det krävs vanligtvis ingen ytterligare rengöring av såret före applicering.
 - Fortsatt applicering efter återbildning av epiteliseringen förbättrar de långsiktiga resultaten. Applicera nya förband varje vecka tills alla tecken på inflammation har upphört. Byt om förbandet blir blött.

2. I fall av exsuderande kroniska sår kommer vätska att synas genom förbandet. Byt förband innan vätskan når sårkanten, när det är rekommenderat enligt god praxis eller efter högst sju dagar. Byt genast om vätskan når kanten av membranet.

3. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedslat immunförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, maceration och betændelse.

underlättar avlägsnandet av död vävnad.

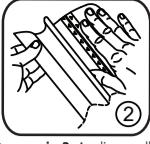
Byte av förband:

1. Byte av förband: Lyft på förbands kant. Använd 180-graders borttagningsteknik och dra förbandet tillbaka mot bortre kanten. Genom att trycka på huden vid huförband-kanten hjälper du till att göra borttagningen skonsam. Fortsätt hela vägen.
2. Om förbandet har fast

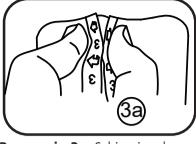
Medicazione PolyMem® Surgical™



Passaggio 1. Rimuovere una parte della protezione dell'adesivo.



Passaggio 2. Applicare sulla ferita. Rimuovere lentamente la seconda metà della protezione dell'adesivo mentre si preme l'adesivo sulla pelle.



Passaggio 3a. Schiacciare leggermente la medicazione nel punto in cui due strisce bianche s'incontrano sul bordo della medicazione. In questo modo il foglio di copertura inizierà a sollevarsi.



Passaggio 3b. Rimuovere uno alla volta i fogli di copertura. Con delicatezza, rendere liscia la pellicola sottile dopo la rimozione di ogni foglio di copertura.

PRECAUZIONI:

- Solo per uso esterno
- Le medicazioni PolyMem non sono compatibili con agenti ossidanti (soluzioni di perossido di idrogeno o ipoclorito)
- Non sterilizzare nuovamente • Non usare se la confezione è aperta o danneggiata • Monouso • Assicurarsi che la medicazione non sia in tensione • Scegliere una medicazione che assicuri la copertura dell'incisione con il tampon PolyMem; l'adesivo non deve venire in contatto con l'incisione
- Le medicazioni PolyMem non sostituiscono le suture cutanee come i punti metallici, le suture o gli adesivi tessutali
- Lasciare asciugare accuratamente l'adessivo tessutale prima dell'applicazione, altrimenti il tampon potrebbe attaccarsi
- Prima di eseguire le procedure di imaging, decidere se la medicazione deve essere rimossa • Evitare il contatto con elettrodi o gel conduttori • Si raccomanda di evitare i trattamenti topici in combinazione con le medicazioni PolyMem • Prestare attenzione ai sintomi di infusione o macerazione • Non utilizzare e sospendere l'uso in persone che presentano sintomi di sensibilità, irritazione o allergia dovuti alla medicazione o ai suoi materiali
- Monouso. Non riutilizzare. Il riutilizzo può danneggiare le proprietà, diffondere la contaminazione e aumentare il rischio di infusione.

Le medicazioni PolyMem possono essere utilizzate in presenza di sintomi d'infezione, se è stato fatto il trattamento medico appropriato per risolvere la causa dell'infezione.

Conservare a temperatura ambiente di $\leq 30^{\circ}\text{C}$ (86°F). Sono consentite escursioni a $\leq +55^{\circ}\text{C}$ (131°F), ma devono essere mantenute al minimo.

Smaltire secondo le procedure previste per i rifiuti a rischio biologico.

Le dimensioni sono approssimate.

DESCRIZIONE:
Le medicazioni a membrana polimerica PolyMem sono realizzate in matrice poliuretanica che attira l'umidità e contiene (1) un detergente sicuro per ferite, (2) una crema idratante a base di glicerina e (3) superassorbenti. Le medicazioni presentano un supporto in poliuretano sottile traspirante che aiuta a proteggere dalla contaminazione. Queste medicazioni possono essere utilizzate come medicazione combinata primaria e secondaria o come medicazione secondaria. Questa medicazione altamente adattabile e assorbente di spessore MAX attira il fluido della ferita, che contiene fattori naturali di crescita e nutritivi, verso il sito della ferita.

I prodotti PolyMem Silver contengono finissime particelle d'argento e non macchiano la pelle. L'argento agisce all'interno della medicazione per proteggere contro la contaminazione microbica. Contenuto d'argento approssimativo per area 207 $\mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Le medicazioni PolyMem senza farmaci aiutano a:
• gestire e curare le ferite in modo efficace
• ridurre il rischio d'infezione del sito chirurgico
• assorbire il liquido e creare un ambiente di guarigione umido
• ridurre al minimo e alleviare il dolore persistente alle ferite dovute a interventi chirurgici
• accelerare la guarigione e la riabilitazione post-chirurgica
• ridurre gli edemi, le ecchimosi e la diffusione dell'inflammazione nei tessuti circostanti non danneggiati

INDICAZIONI PER TUTTI GLI ESSERI UMANI:
Su istruzioni di un professionista sanitario, per la gestione della guarigione di ferite chirurgiche a spessore parziale e completo per intenzione primaria.

اتغير الضماد:

1. عملية تغيير الضماد: ارفع حافة الضماد.
انزع غطاء الضماد سعياً إلى الداخل ويزاوية 180 درجة. يساعد ضغط الجلد عند القطة التي تلتقي بها المادة اللاصقة بالجلد على ضمان إزالة اللامس بطفف.

وأصل الضغط على طول الضماد وعرضه.
2. إذا أتت المقادير بالجدا أو الشعور ببعض الدم المختلط أو الإفرازات الجافة، استخدم كمية صغيرة من المحلول الملحي أو الماء لتليين وإرخاء الضماد برفق. قد يتطلب التثبيت الشفيري للجلد الجاف.
3. بمثابة الضماد وفقاً للبروتوكول على حسب توجيهات الأخصائي أو الطبيب المخالج. في معظم الحالات، عند استخدام ضماد يوميهم PolyMem، لا توجد ضرورة لمضافة ملعقة ماء على الثقب الجراحي أو الإفرازات.

لتحقيق ثانية تغيير المقادير، امسح بقطعة قماش مبللة بـPolyMem بملوحة جسمانية، لأن PolyMem ينفصل عن الماء بسهولة. فلا يترك أي ماء على جلدك حتى تجفيفه.

بالإفراط في التثبيت قد يؤدي تجفيف الشفارة.

الملاحظات أثناء الاستعمال أو التغيير:
• أثناء الشفاء الطبيعي للجرح المزمن، قد يبدو الجرح أكبر حجماً في أثناء التغيرات القليلة الأولى للضماد لأن الجسم يزيل بشكل طبيعي الأنسجة غير الصالحة للبقاء. إذا استمر موقع الجرح في الازدياد حجماً، استشر خبيراً متخصصاً. فلا يترك أي ماء على جلدك حتى تجفيفه.

أو ليس من غير المألوف رؤية ضمادات ملتحمة بالدم وسوائل الجرح خلال عملية تغيير الضمادات.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

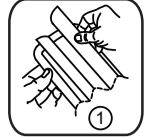
• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

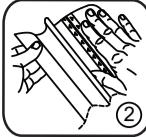
• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو فرط التعب.

• انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الحرارة أو الرائحة أو الإيذاض أو الهشاشة أو الحساسية أو المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة متينة للحالات التي تجري على مشاكل مثل العدو أو الالتهاب أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التهون أو ف

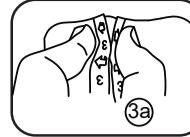
PolyMem® Surgical™ 봉대



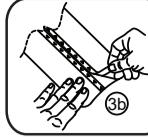
1단계. 접착제 안감의 한쪽을 제거합니다.



2단계. 상처 위로 블입니다. 접착 부분을 피부로 놀려주면서 다른 쪽 안감을 천천히 제거합니다.



3a 단계. 두 개의 하얀색 스티립이 봉대 끝에서 서로 만나는 곳에서 봉대를 살짝 펼러줍니다. 이렇게 하면 커버 시트가 일어납니다.



3b 단계. 커버 시트를 한번에 하나씩 제거합니다. 각 커버 시트를 제거할 때 막(필름)을 가볍게 펴줍니다.

설명:

PolyMem 고분자막 봉대는, (1) 안전한 상처 클렌저, (2) 글리세린 보습제, (3) 초강력흡수제를 포함하는 친수성 폴리우레탄 매트릭스로 제조됩니다. 봉대에는 숨을 쉬는 얇은 폴리우레탄 안감이 있어서 오염 방지에 도움이 됩니다. 봉대는 주된 것과 보조적인 것을 결합하여 사용하거나, 보조적으로 사용할 수 있습니다. 최대 두께에서 적합성과 흡수성이 높은 이 봉대는 자연 성장 인자와 영양분을 험유하고 있는 것으로 알려진 상처 액체를 상처 부위로 모읍니다.

PolyMem Silver 제품은 매우 가는 은 입자들이 함유되어 있으며, 피부에 착색되지 않습니다. 은은 봉대 안에서 작용하여 세균 오염을 방지합니다. 면적($207 \mu\text{g}/\text{cm}^2$)별은 함유량 근사치.

액체 비함유 PolyMem 봉대의 장점:

- 상처의 효과적인 관리 및 치료
- 수술 부위의 감염 위험성 감소
- 액체를 흡수하여 수분 치유 환경 조성
- 지속되는 시술 상처의 통증 최소화 및 완화
- 수술 후 회복 및 재활 가속화
- 부종, 타박상을 완화하고, 상처입지 않은 주변 조직으로의 엄증 확산을 줄여줌

모든 사람을 위한 적용증:

건강관리 전문가의 지시 하에서, 부분적 수술 상처 및 전통 수술 상처 치유 관리의 일차적 목적.

예방적 주의사항:

- 외용 전용 • PolyMem 봉대는 산화제(과산화수소 또는 차아염소염 용액)와 함께 사용할 수 없습니다

PolyMem® Surgical™ 敷料



步骤1.揭下粘合剂释放衬垫的一面。



步骤2.在伤口上敷用。将粘合剂压按在皮肤上时，慢慢揭下释放衬垫的另一半。



步骤3a.在两条白色带子在敷料边缘汇合的部位，轻轻捏敷料。这将导致覆盖片开始抬升。



步骤3b.一次揭下一个覆盖片。揭下每个覆盖片时，将薄膜抚平。

描述:

PolyMem聚合膜敷料由包含(1)安全伤口清洁因子、(2)甘油保湿因子和(3)超强吸收因子的亲水性聚氨酯基质制成。敷料有透气并有助于防止污染的一薄层聚氨酯背衬。这些敷料可用作第一层第二层组合敷料或用作第二层敷料。MAX厚度的这种高度贴合、吸收性敷料将含有天然生长因子和营养素的创伤液吸到伤口部位。

PolyMem Silver产品含有非常精细的银颗粒，不会污染皮肤。银在敷料内发挥作用，防止微生物污染。单位面积银含量约为 $207 \mu\text{g}/\text{cm}^2$ 。

无药物的PolyMem敷料有助于:

- 有效处理和治愈伤口
- 降低手术部位感染风险
- 吸收液体并提供湿润的愈合环境
- 最大限度地降低和减轻持续性、手术伤口疼痛
- 加速手术后的恢复和康复
- 减少水肿、瘀伤和炎症向周围未受损组织的扩散

适用于所有人的适应症:

在医疗保健专业人员的指导下，主要用于处理局部和全厚度外科伤口愈合。

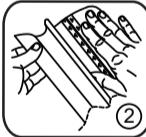
注意事项:

- 仅供外用 • PolyMem敷料与氧化剂（过氧化氢或次氯酸盐溶液）不兼容。请勿重复消毒
- 如果包装已打开或损坏，那么请勿使用 • 一次性使用 • 请勿在紧张状态下使用敷料
- 选择确保切口被PolyMem膜垫覆盖的敷料；粘合剂不应与切口接触

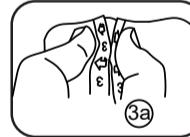
Obváz PolyMem® Surgical™



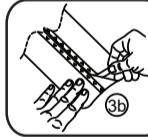
1. krok Odlepte jednu stranu fólie prekryvajúcej lepidlo.



2. krok Prilžte obváz na ranu. Pomaly odleپite druhú stranu fólie prekryvajúcej lepidlo a zároveň obváz pritlačte k pokožke.



Krok 3a. Jemne stlačte okraj obvázu na mieste, kde sa spájajú dve biele prúzky. Tým sa začne oddelovať horná krycia vrstva.



Krok 3b. Postupne odlepte horné krycie vrstvy. Po sňatií každej z hornej krycej vrstvy jemne vyhľadajte tenkú fóliu.

OPIS:

Polymerické membránové obvázy PolyMem sú vyrobené z výkost pochádzajúcej polyuretánovej matríc, ktorá obsahuje (1) bezpečnú čistiacu zložku na rany, (2) zvlhčujúci glycerín a (3) super absorbnú zložku. Obvázy majú tenkú polyuretánovú vrstvu, ktorá dýchá a pomáha udržiavať ranu bez kontaminácie. Obvázy sa dajú používať ako kombinované primárne a sekundárne obvázy alebo ako sekundárne obvázy. Pohodlný a savý obváz s hríškou MAX vytahuje do rany ranový mok, ktorý obsahuje faktory podporujúce prírodný rast a výživné látky.

Produkty PolyMem Silver obsahujú veľmi malé častočky striebra a nezanechávajú škvŕny na pokožke. Striebro pôsobí vo vnútri obvázu ako ochrana pred mikrobiálnou kontamináciou. Približný obsah striebra podla plochy $207 \mu\text{g}/\text{cm}^2$.

Obváz PolyMem bez obsahu liečiva pomáha pri:

- efektívnej liečbe a hojení rán,
- zníženiu rizika infekcie chirurgického pola,
- absorpcii tekutiny a vytváraní vlnkého hojivého prostredia,
- minimalizáciu a úľave pretrvávajúcej a procedurálnej bolesti rany,
- urýchľovaní pooperačného zotavovania a rehabilitácie,
- redukcii edémov, modrín a šírenia zápalu do okolitých nepoškodených tkanív.

INDIKÁCIE PRE VŠETKÝCH ĽUDÍ:

Pod vedením zdravotníckeho personálu, na liečie častočne hlbokých a hlbokých pooperačných rán podla primárneho zámeru.

UPOZORNENIA:

- Len na externé použitie. • Obvázy PolyMem nie sú kompatibilné s oxidujúcimi činidlami (peroxid vodíka alebo roztoky chlórnanu). • Opakovane nesterilizujte. • Ak je obal otvorený alebo poškodený, výrobok nepoužívajte. • Len na jedno použitie. • Obváz neprikladajte napnutý. • Vyberte si obváz, ktorý sa postará o prekrýtie vankúšikom PolyMem, lepiacia časť by nemala prísť do kontaktu s rezom. • Obváz PolyMem nemajú slúžiť ako náhrada uzavretia kože, ako sú svorky, štieť alebo tkaninové lepidlo. • Pred použitím vankúšik nechajte tkanivo lepidlo dôkladne zaschnúť, inak by k nemu mohol vankúšik príťhnúť. • Pred zobrazením stanovte, či obváz treba skrat. • Vyhnite sa kontaktu s elektrodami alebo vodivými gélmi. • Lokálna liečba spolu s obvážmi PolyMem sa neoporuča. • Vŕejte si príznaky infekcie alebo maceracie. • U ľudí, ktorí preukazujú známky precitlivosti, podráždenia alebo alergie na obváz či jeho materiály obváz nepoužívajte a prestaňte ho používať. • Určený na jedno použitie na jednu osobu. Nepoužívajte opakovane. Opakovane použitie môže degradovať vlastnosti, šíriť kontamináciu a zvýšiť riziko infekcie.

Obvázy PolyMem môžu byť použité v prípade vzniku známkov infekcie, ak bola použitá vhodná lekárska liečba, ktorá sa zameriava na príčinu infekcie.

Skladujte pri izbovej teplote do $\leq 30^\circ\text{C}$ (86°F). Odchýlka je povolená do $\leq 55^\circ\text{C}$ (131°F), ale by mala byt minimalizovaná.

Likvidujte ako biologicky nebezpečný odpad.

Rozmery sú približné.

KO

사용법:

첫 사용:

1. 치료 지침에 따라, 또는 의사나 다른 임상의의 지침에 따라 절개 부위나 만성 상처 부위를 준비합니다. 봉대 접착이 오래 지속될 수 있도록 상처 주변을 완전히 건조시킵니다.
2. PolyMem 패드가 전체 절개부위나 전체 만성 상처와 접촉되어 안감 패드가 절개부위나 노출된 상처보다 0.6cm 내지 5cm ($\frac{1}{4}\text{인치} - 2\text{인치}$) 더 큰 봉대를 선택합니다.

3. PolyMem 패드가 절개부위나 만성 상처 주변의 모든 염증 부위나 손상된 부위를 덮는다면 최상의 결과를 얻을 수 있습니다. 장력을 사용하지 마십시오.

4. 건조한 만성 상처의 경우, 상처나 봉대에 가볍게 수분을 주십시오.

5. 교체 시기를 알 수 있도록 봉대 겉면에 만성 상처 가장자리를 표시합니다.

6. 무릎 절개를 위해서는 무릎이 다음 위치에 있어야 한다.

- 약 45° 도 각도 다리 굽곡/확장

- 위험을 줄이기 위한 최적의 적용

- 피부 손상을 초래할 것이다.

사용법:

1. 만성 상처의 경우, 액체를 끌어당기는 힘때문에 첫 멱칠 간은 상처에 액체가 급증하는 것이 관찰될 수 있습니다.

- 이것은 예상적인 일이 아닌 것으로서, 봉대가 작동하고 있음을 나타냅니다.

2. 목록이나 색워를 할 때 봉대를 젓지 않은 상태로 자자리에 유지해야 합니다.

- 젖었을 때에는 봉대를 교체해 주십시오.

봉대 교체의 신호:

1. 절개부의 경우, 첫 봉대 교체는 주 절개를 한 후 3일 내지 5일 후에 하십시오.

다른 교체 사유:

- 패드의 75%가 액체나 혈액으로 포화된 경우

- 환자 또는 상처에 감염의 징후가 있는 경우

- 퇴원 시, 시설 또는 외과의 지침을 따르십시오

- 절개부에 상피가 완전히 형성되지 않은 경우. 다른 PolyMem 봉대로 교체해 줍니다. 상처는 일반적으로 봉대 작용 전에 주가로 세척을 요하지 않습니다.

- 상피가 형성된 후 지속적으로 봉대를 해주면 장기적 결과가 개선됩니다. 염증의 모든 증상이 없어질 때까지 주로 새 봉대를 적용해 주십시오. 봉대가 젓은 경우 교체합니다.

ZH

3. 如果PolyMem膜垫覆盖切口或慢性伤口周围所有发炎或受损的部位，那么效果最佳。请勿在紧张状态下使用敷料。

4. 如为干燥的慢性伤口，那么请稍微湿润伤口或敷料。

5. 在敷料外面勾画出慢性伤口边缘；这有助于决定何时更换。

6. 膝關節切開時,膝蓋應位於以下位置:

大約45至60度角

減少腿部彎曲/伸長危險的最優應用程式皮膚會受損。

使用:

1. 如为慢性伤口，那么由于液体的吸引，在最初几天内创缝液会急剧增多。这并不是异常情况，而是表明敷料正在起作用。

2. 洗澡时保持敷料干燥并处于原位。如果敷料湿了，那么请更换敷料。

敷料更换指标:

- 1.如为切口，那么在初次缝合后3-5天首次更换敷料。

更换的其他理由:

- 75%的膜垫被液体或血液浸润

- 患者或伤口有感染迹象

- 出院时，遵循医疗机构或外科医生的嘱咐

- 如果切口没有完全上皮化，那么用另一种PolyMem敷料替代。在敷用之前，伤口通常不需要额外清洁。

- 上皮化后继续使用可改善长期效果。每周使用新敷料，直到所有炎症迹象均消失。及时更换湿了的敷料。

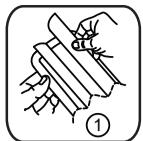
2. 如为有渗出的慢性伤口，那么将会透过顶部看到液体。在液体到达伤口边缘之前、或根据最佳规范做法的要求或在不多于7天内更换。如果液体到达膜垫边缘，那么请立即更换。

3. 如有免疫系统受损、糖尿病、感染、异常增生、浸渍组织或如想促进失活组织的去除，那么可能需要更频繁地更换。

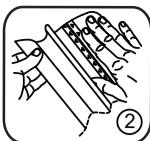
敷料更换指标:

- 1.如为切口，那么在初次缝合后3-5天首次更换敷

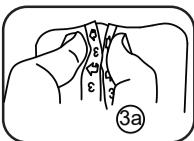
Pansement PolyMem® Surgical™



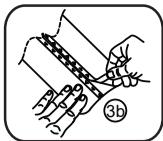
Étape 1. Enlever un côté du film antiadhésif.



Étape 2. Appliquer sur la plaie. Enlever lentement la deuxième moitié du film antiadhésif tout en appuyant l'adhésif sur la peau.



Étape 3a. Pincer légèrement le pansement à l'endroit auquel les deux bandes blanches se rejoignent sur son bord. Le film protecteur commence ainsi à se soulever.



Étape 3b. Enlever les films protecteurs un par un. Lisser délicatement la fine couche de film au fur et à mesure que vous enlevez chaque couche.

PRÉCAUTIONS :

- À usage externe uniquement • Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants (solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite) • Ne pas résteriliser • Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé • À usage unique • Ne pas appliquer le pansement sous tension • Choisir un pansement qui assure la couverture de l'incision par le pansement PolyMem; l'adhésif ne doit pas entrer en contact avec l'incision • Les pansements PolyMem ne sont pas destinés à remplacer les fermetures cutanées telles que les agrafes, les sutures ou les adhésifs tissulaires • Laisser l'adhésif tissulaire sécher complètement avant de l'appliquer, car le tampon risquerait de s'incruster • Avant de réaliser des procédures d'imagerie, déterminer si le pansement doit être enlevé • Éviter le contact avec les électrodes ou les gels conducteurs • Les traitements topiques ne sont pas recommandés en association avec les pansements PolyMem • Surveiller les signes d'infection ou de macération • Ne pas utiliser ou cesser l'utilisation chez les personnes présentant des signes de sensibilité, d'irritation ou d'allergie au pansement ou à l'un de ses composants
- À usage unique sur une seule personne. Ne pas réutiliser. La réutilisation risque de nuire aux propriétés du produit, d'étendre la contamination et d'augmenter le risque d'infection.

Les pansements PolyMem peuvent être utilisés en présence de signes d'infection si un traitement médical approprié traitant la cause de l'infection a été mis en place.

Conserver à une température $\leq 30^\circ\text{C}$ (86°F). Des écarts de température $\leq 55^\circ\text{C}$ (131°F) sont tolérés, mais devraient être réduits au minimum.

Éliminer selon les directives relatives aux déchets biologiques dangereux.

Les dimensions sont approximatives.

DESCRIPTION :
Les pansements à membrane polymérique PolyMem sont en matrice de polyuréthane qui absorbe l'humidité et contiennent (1) un agent nettoyant inoffensif pour les plaies, (2) de la glycérine hydratante, et (3) des superabsorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane résistant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements peuvent être utilisés comme pansements primaires et secondaires combinés ou secondaires. Ce pansement hautement adaptable et absorbant d'épaisseur MAX attire le liquide de la plaie, qui est connu pour contenir des facteurs de croissance naturels et des nutriments, vers le site de la plaie.

Les produits PolyMem Silver contiennent de très fines particules d'argent et ne tachent pas la peau. L'argent agit à l'intérieur du pansement pour protéger contre la contamination microbienne. Teneur approximative en argent par zone $207 \mu\text{g/cm}^2$.

Les pansements PolyMem sans additif permettent de :

- traiter efficacement les plaies et les guérir • aider à réduire le risque d'infection du site opératoire • absorber les sécrétions liquides et procurer un environnement de guérison humide
- minimiser et soulager la douleur persistante et procédurale causée par la plaie • aider à accélérer le rétablissement et la réadaptation postopératoires • réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus intacts environnants

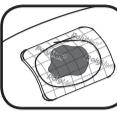
INDICATIONS POUR TOUS LES ÉTRES HUMAINS:
Sous la direction d'un professionnel de santé, pour le traitement des plaies profondes, telles que les plaies d'épaisseur partielle et totale en première intention.

FR

MODE D'UTILISATION :

Application initiale :

1. Préparer le site d'incision ou la plaie chronique selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Sécher complètement le périphérique de la plaie pour assurer une adhérence durable du pansement.
2. Choisir un pansement qui assure un contact direct du pansement PolyMem avec toute l'incision ou toute la plaie chronique de sorte que les dimensions de la membrane soient $0,6 - 5 \text{ cm}$ ($\frac{1}{4}'' - 2''$) plus grande que l'incision ou la plaie ouverte.
3. Il est préférable que le pansement PolyMem couvre toute la zone enflammée ou endommagée entourant l'incision ou la plaie chronique. Ne pas appliquer sous tension.
4. Pour les plaies chroniques sèches, humidifier légèrement la plaie ou le pansement.
5. Tracer les contours de la plaie sur le pansement pour déterminer le moment auquel le changer.
6. Pour une incision du genou, le genou doit être placé à un angle approximatif de 45 à 60 degrés pour une application optimale, afin de réduire le risque que la flexion/l'extension de la jambe n'endommage la peau.



Utilisation:

1. Pour les plaies chroniques, une augmentation spectaculaire du volume du liquide s'écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours, en raison de l'attraction du liquide. Ceci n'est pas inhabituel et indique que le pansement agit.
2. Maintenir le pansement sec et en place lors du bain. Changer le pansement s'il est mouillé. Changez le pansement s'il est mouillé.

Indicateurs de changement de pansement :

- Pour les incisions, effectuer le changement initial du pansement 3 à 5 jours après la fermeture initiale. Autres raisons du changement :
- Le pansement est saturé à 75% de liquide ou de sang
 - Le patient ou la plaie présente des signes d'infection
 - Au moment de la sortie, suivre les directives de l'établissement ou du chirurgien
 - Si l'incision n'est pas complètement épithérialisée, le remplacer par un autre pansement PolyMem. La plaie n'a généralement pas besoin d'un nettoyage supplémentaire avant l'application.
 - Une application continue après l'épithérialisation améliore les résultats à long terme. Appliquer de nouveaux pansements chaque semaine jusqu'à ce que tous les signes d'inflammation aient disparu. Remplacer les pansements s'ils sont mouillés.

2. En cas de plaie à exsudation, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
3. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en raison d'un système immunitaire affaibli, du diabète, d'une infection, d'une hypergranulation, d'une macération des tissus ou lorsque l'on souhaite faciliter l'élimination de tissus non viables.

Changement du pansement :

1. Processus de changement de pansement : Soulever le bord du pansement. En utilisant la technique d'enlèvement à 180 degrés, enlever le pansement en le décollant pour le replier. Appuyer sur la peau à la jonction peau/adhésif pour permettre de l'enlever en douceur. Continuer sur toute la longueur et la largeur du pansement.
2. Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la plaie.



3. Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Dans la plupart des cas, lors de l'utilisation de PolyMem, il n'est pas nécessaire de perturber ou de nettoyer un site d'incision pendant les changements à moins que le site d'incision ne soit infecté ou contaminé. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever.
- Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.

Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement :

- En période de cicatrisation normale, la plaie peut sembler s'agrandir lors des premiers changements de pansement, car le corps rejette naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste.
- Les pansements PolyMem aident les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement.
- Surveiller tous signes ou symptômes suspects, tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, éclaircissement cutané, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel en cas de situations problématiques, comme une irritation, sensibilité, allergie, de macération ou d'hypergranulation.

Tout incident sérieux survenu par rapport à ce dispositif doit faire l'objet d'un rapport, par l'utilisateur de l'appareil et/ou par le patient, adressé à Ferris Mfg. Corp. et les autorités compétentes de l'Etat membre où réside cet utilisateur et/ou patient.

Apósito PolyMem® Surgical™



Paso 1. Retire un lado del protector desprendible.



Paso 2. Colóquelo sobre la herida. Retire lentamente la segunda mitad del protector desprendible y, al mismo tiempo, presione el adhesivo sobre la piel.



Paso 3a. Pellizque el apósito ligeramente donde se juntan las dos tiras blancas en el borde del apósito. Esto hará que la lámina de protección comience a levantarse.



Paso 3b. Retire las láminas de protección de una en una. Alise cuidadosamente la película delgada a medida que se retira cada una de las láminas de protección.

PRECAUCIONES:

- Solo para uso externo. • Los apóstitos PolyMem no son compatibles con agentes oxidantes (soluciones de peróxido de hidrógeno o hipoclorito). • No los vuelva a esterilizar.
- No los utilice si el envoltorio está abierto o dañado.
- Desechables. • No aplique el apósito bajo tensión. • Elija un apósito en el que la almohadilla PolyMem garantice la cobertura de la incisión. El adhesivo no debería entrar en contacto con la incisión. • El propósito de los apóstitos PolyMem no es sustituir los cierrres cutáneos, tales como grapas, suturas o adhesivo tisular. • Permita que el adhesivo tisular se seque por completo antes de colocar el apósito, o la almohadilla podría pegarse. • Antes de realizar procedimientos por imagen, se debe determinar si se debe quitar el apósito. • Evite el contacto con electrodos o geles conductores. • No se recomiendan los tratamientos tópicos en conjunto con los apóstitos PolyMem.
- Esté atento a señales de infección o maceración. • No utilice o interrumpa su uso en personas que presentan señales de sensibilidad, irritación o alergia a los apóstitos o sus materiales.
- Este producto es de un solo uso y para una sola persona. No reutilizar. La reutilización podría degradar las propiedades, propagar la contaminación y aumentar el riesgo de infección.

Los apóstitos PolyMem pueden utilizarse cuando se presenten señales de infección si se ha aplicado un tratamiento médico adecuado para tratar la causa de la infección.

Conserver a temperatura ambiente $\leq 30^\circ\text{C}$ (86°F). Se permiten exposiciones temporales a $\leq 55^\circ\text{C}$ (131°F), pero deberían minimizarse.

Deshacer según los procedimientos típicos para residuos biológicos peligrosos.

Las dimensiones son aproximadas.

DESCRIPCIÓN:
Los apóstitos de membrana polimérica de PolyMem están hechos de una matriz de poliuretano que atrae la humedad que contiene (1) un limpiador para heridas seguro, (2) un humectante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los apóstitos tienen un soporte delgado de poliuretano que respira y ayuda a proteger de la contaminación. Estos apóstitos se pueden usar como apóstitos primarios y secundarios combinados o como apóstitos secundarios. Este apósito, muy cómodo y absorbente, en su grosor MAX lleva el líquido de la herida (que se sabe que contiene factores de crecimiento y nutrientes naturales) al lugar de la herida.

Los productos marca PolyMem Silver incorporan partículas muy finas de plata y no dejan manchas en la piel. La función de la plata dentro del apósito es la de proteger contra la contaminación microbiana. Contenido aproximado de plata por área: $207 \mu\text{g/cm}^2$.

Los apóstitos libres de fármacos marca PolyMem ayudan a:

- tratar y curar las heridas eficientemente,
- ayudar a reducir el riesgo de infección del lugar quirúrgico,
- absorber fluidos y crear un ambiente de curación húmedo,
- minimizar y aliviar dolores persistentes y relacionados con los procedimientos en las heridas,
- acelerar la recuperación posquirúrgica y la rehabilitación,
- reducir edemas, hematomas y la propagación de la inflamación hacia tejidos sanos cercanos.

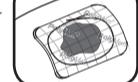
INDICACIONES PARA TODOS LOS SERES HUMANOS:
Bajo la dirección de un profesional de salud, para el tratamiento de heridas quirúrgicas de grosor parcial o total que cicatrizan por primera intención.

ES

INSTRUCCIONES:

Aplicación inicial:

1. Prepare el lugar de la incisión o la herida crónica según el protocolo o las indicaciones de un médico. Seque por completo la piel circundante de la herida para garantizar una adhesión duradera del apósito.
2. Elija un apósito que garantice el contacto directo de la almohadilla PolyMem con toda la incisión o herida crónica, de modo que la almohadilla de membrana sea de $\frac{1}{4}$ a $2''$ ($0,6$ a 5 cm) más grande que la incisión o herida abierta.
3. Los mejores resultados se consiguen cuando la almohadilla PolyMem cubre todo el área inflamada o dañada alrededor de la incisión o herida crónica. No aplique el apósito bajo tensión.
4. Para heridas crónicas secas, humedezca ligeramente la herida o el apósito.
5. Delinie el contorno de la herida crónica por la parte exterior del apósito para ayudar a determinar cuándo debe cambiarse.
6. En el caso de una incisión en la rodilla, esta debe estar aproximadamente a un ángulo de entre 45 y 60 grados para una colocación óptima que reduzca el riesgo de que la flexión o extensión de la pierna provoque un daño a la piel.



Uso:

1. Para las heridas crónicas, es posible que se observe un drástico incremento de líquido en la herida durante los primeros días debido a la atracción de líquidos. Esto es normal e indica que el apósito está funcionando correctamente.
2. Al bañarse, mantenga el apósito seco y en su lugar. Cambie el apósito en caso de mojarse.

Indicadores del cambio de apósito:

1. **Para las incisiones**, lleve a cabo el cambio de apósito inicial entre 3 y 5 días después del cierre primario. Otras razones para el cambio:
 - La almohadilla está saturada al 75% por fluido o sangre.
 - El paciente o la herida presentan señales de infección.
 - En el momento del alta, siga las pautas de la clínica o del cirujano.
 - Si la incisión no está totalmente epitelizada, sustituya el apósito PolyMem por otro. La herida normalmente no requiere ninguna limpieza adicional antes de la aplicación.
 - Una aplicación continuada después de la epitelización mejora los resultados a largo plazo. Coloque los nuevos apóstitos semanales hasta que hayan desaparecido todas las señales de inflamación. Sustituya el apósito si se moja.
2. En el caso de una herida crónica que exuda, se verá líquido por encima del apósito. Cambie el apósito antes

de que el líquido alcance el contorno aproximado de la herida, cuando lo determinen las buenas prácticas, o después de 7 días como máximo. Cambie el apósito de inmediato si el líquido llega al borde de la almohadilla de membrana.

3. En el caso de tener un sistema inmunológico en riesgo, diabetes, infección, excesiva granulación, tejidos macerados, o cuando se deseé facilitar la retirada de tejidos no viables, podría ser necesario cambiar el apósito con mayor frecuencia.

Cambio de apósito:

1. Proceso de cambio de apósito: Levante el borde del apósito. Utilizando la técnica de retirada de 180 grados, extraiga el apósito sobre sí mismo. Presionar la piel en el punto de unión de la piel y el adhesivo ayuda a garantizar una retirada cuidadosa. Continuar por todo el largo y el ancho del apósito.
2. Si sangre coagulada o un exudado seco provocan que el apósito se adhiera a la piel o al pelo, utilice una pequeña cantidad de solución salina o agua para ablandarlo y aflojarlo lenta y suavemente. Limpie la piel intacta alrededor de la herida.
3. Realice los cambios de apóstitos según el protocolo o las indicaciones de un médico. En la mayoría de los casos, cuando se usa PolyMem, no hace falta alterar o limpiar el lugar de la incisión durante los cambios, a menos que el mismo esté infectado o contaminado. PolyMem está diseñado para limpiar el lugar de la incisión de forma continua y no dejar residuos que deban eliminarse.
4. La limpieza excesiva podría dañar los tejidos